



آفا موشه را فرستادن آب بیاره





آقا موشه را فرستادن آب بیکاره

ترانه ملی لیتوانی

ترجمه از گمایون
تصاویر از ت. بالچوننه



بنگه نشریات پروگرس
مسکو







گندم سیاه را شستند، گندم سیاه را آسیا کردند

گندم سیاه را شستند، گندم سیاه را آسیا کردند،

آقا موشه را دبیال آب فرستادند

از روی پله، از روی پل کوچولو

به شنزار زود رنگ.

مدتی زیاد پرسه میزد،

از گرگ ترسیده بود،

راه را گم کرده، از چشمتش رگبار اشک

میریخت.

اما بهلوی چاه آب وایستاده بود.





آهای تو، آقا خرگوش چشم چیه

آی تو، خرگوش چشم چیه - همینطور!

تو دنبال من نیا - همینطور!

به جالیز میرسی - همینطور!

تمام کلم ها را میجری - همینطور!

همینکه به چنگ من پستی - همینطور!

چنان گوشه‌بایت را بگیرم - همینطور!

و دست را چنان میچرخانم - همینطور!









بمو - بمو، من شاخ دارم

بمو - بمو، من شاخ دارم،
بمو - بمو، من دم دارم،
بمو - بمو، من گوش دارم،
بمو - بمو، من خیلی ترساکم،
بمو - بمو، میترسانم،
بمو - بمو شاخ میزنم.








ایا به عیش و نوش مشغول شد

ایا به کشت و گردش مشغول شد، رقصيد
و پاکوبی کرد،
ایا در چمن عیش و عشرت میکرد.
ایا تبری درختان دارد،
تبر کوچکی، تبر کوچکی.

او کلبه‌ای ساخت
روی پشته‌ها، روی پشته‌ها،
رفیق‌اش را به کلبه دعوت میکند،
همان گله‌ها، همان گله‌ها.





мышку по воду послали
Литовские народные песни
На персидском языке

کتابخانه عمومی مسجد امام



۱-۱-۲-۲۵۸-۵